

# Les produits pour aqueducs de Cambridge Brass inc.

par : Pat Werby  
Cambridge Brass

Depuis plus de 100 ans, la société Cambridge Brass conçoit, fabrique et distribue partout en Amérique du Nord des raccords et robinets destinés à l'industrie de fabrication de réseaux d'aqueducs municipaux. Venant tout juste d'adhérer à la CCBDA, cette société joue désormais un rôle de premier plan dans les efforts déployés par l'Association pour promouvoir l'utilisation de produits en cuivre et en alliages de cuivre dans la réalisation des réseaux d'aqueducs.

Comme on s'attache à éliminer les risques de contamination des réservoirs d'eau potable par le plomb, les alliages sans plomb suscitent beaucoup d'intérêt. À l'heure actuelle, on trouve dans le commerce un certain nombre de nouveaux alliages de cuivre, connus sous leurs marques de commerce, comme *Federalloy*, *ECO BRASS* et *EnviroBrass*.

La société Cambridge Brass utilise *Federalloy*, C89833, pour la production des pièces coulées pour fabriquer des produits pour aqueducs. Ces produits comprennent les soupapes d'arrêt principales, les soupapes d'arrêt de service, des soupapes de compteur, des raccords et accessoires de compteur. Ces derniers font partie du système qui achemine l'eau de la ville de l'usine de traitement jusqu'à votre maison. Les alliages sans plomb servent principalement à la fabrication de composantes en contact avec l'eau potable. Les alliages au plomb, comme le C83600 et le C84400, permettent de

La société Cambridge Brass inc. est approvisionnée en lingots C89833 par Ingot Metal Company Ltd., grand fournisseur de lingots en cuivre et en alliages de cuivre aux fonderies nord-américaines. Ses lingots d'alliages exempts de plomb seront présentés à la une du prochain numéro de *Cuivre canadien*. Entretiens, on peut consulter le site Web de l'Ingot Metal Company Ltd. à l'adresse suivante : [www.ingot.ca](http://www.ingot.ca).

*Versement des lingots d'alliage sans plomb FEDERALLOY<sup>MD</sup> C89833 dans le four de fusion.*

*Charging the melting furnace with ingots of lead-free FEDERALLOY<sup>®</sup> alloy C89833.*



fabriquer des composantes comme les chapes et écrous qui ne sont pas en contact avec l'eau.

Les produits pour aqueducs sont conçus et fabriqués de façon à être conformes aux normes de l'American Water Works Association (AWWA). On les soumet aussi à des essais pour s'assurer qu'ils respectent l'article 8 de la norme ANSI 61. Ces normes visent les dispositifs, composantes et matériaux servant au traitement et à la distribution de l'eau et qui sont exposés à l'eau destinée à la consommation humaine.

La ville de Los Angeles compte parmi les premières villes ayant opté pour des composantes et raccords exempts de plomb. Ils utilisent les produits sans plomb de la Cambridge Brass depuis 1998. Au Canada, les autorités de Welland, en Ontario, exi-

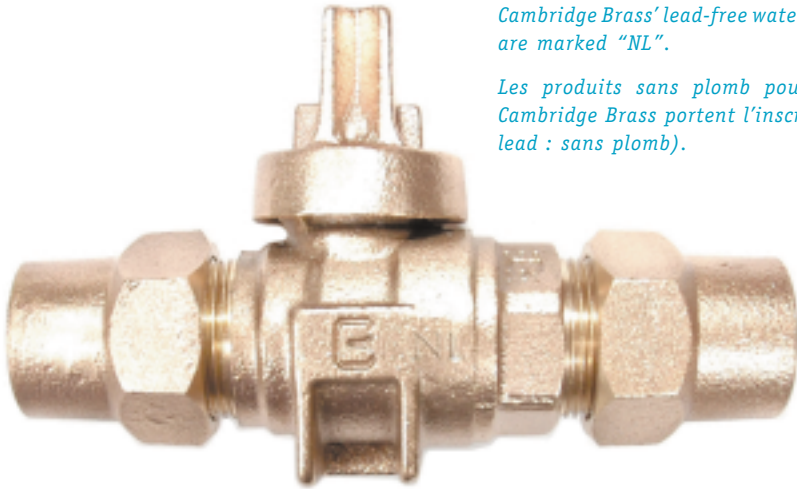
gent des entrepreneurs d'aqueducs qu'ils utilisent les produits sans plomb de la Cambridge Brass inc. D'autres autorités municipales au Canada et aux États-Unis comprenant Newmarket (ON), Oliver (BC), et les villes de Cincinnati et New York, font maintenant partie du nombre croissant de demandeurs spécifiant l'utilisation de raccords et de robinets sans plomb.

Dans son usine de Cambridge, en Ontario, la société Cambridge Brass s'occupe entre autres de couler, d'usiner et d'assembler des produits destinés à la réalisation d'aqueducs. Ses clients sont répartis partout en Amérique du Nord. Pour obtenir plus de renseignements, on peut consulter son site Web situé à [www.cambridgebrass.com](http://www.cambridgebrass.com). ♦

*Pat Werby est le président de Cambridge Brass.*

# Cambridge Brass Waterworks Products

by: *Pat Werby*  
*Cambridge Brass*



*Cambridge Brass' lead-free waterworks products are marked "NL".*

*Les produits sans plomb pour aqueducs de Cambridge Brass portent l'inscription NL (non lead : sans plomb).*

Cambridge Brass has over 100 years experience in designing, manufacturing and distributing fittings and valves for the waterworks industry in North America. The company recently became a member of the CCBDA, and they are now playing a leading role in the Association's market development efforts on the use of copper and copper-alloy products for underground water services.

Lead-free copper-base alloys are of major interest today as efforts focus on eliminating lead leachate in potable water supplies. A number of new copper-base alloys are now available, commonly known by such tradenames as *Federalloy*, *ECO BRASS* and *EnviroBrass*.

Cambridge Brass uses *Federalloy*, C89833, in the production of castings for municipal waterworks products. These products include corporation (main) stops, curb stops, meter valves, meter couplings, and accessories. They are all part of the system which brings city

water from the treatment plant into your house. The lead-free alloys are used primarily for components that are in contact with potable water, while leaded alloys (such as C83600 and C84400) are still used for the components like top caps and nuts that are not in contact with the water.

Waterworks products are designed and manufactured to meet the appropriate standards of the American Water Works Association (AWWA). They are also evaluated and certified to the NSF/ANSI 61

Standard, Section 8. These standards apply to devices, components and materials used in water treatment and distribution systems that come into contact with water intended for human consumption.

The City of Los Angeles was one of the early converts to installing lead-free fittings and components in their municipal water distribution system. Cambridge Brass has been supplying them with lead-free products since 1998. In Canada, the City of Welland (ON) now specifies Cambridge Brass' lead-free products for their system. Other municipal water authorities in Canada and the United States including Newmarket (ON), Oliver (BC), Cincinnati, and New York City are joining the growing demand to specify lead-free fittings and valves.

Cambridge Brass' plant is located in Cambridge, Ontario. Their operations include casting, machining and assembly of waterworks products for shipment to their customers throughout North America. Additional information on the company's products is available at [www.cambridgebrass.com](http://www.cambridgebrass.com). ♦

*Pat Werby is President, Cambridge Brass.*



C89833 ingots are supplied to Cambridge Brass by Ingot Metal Company Ltd., a major supplier of copper and copper-base alloy ingots to foundries in North America. Their lead-free alloys will be featured in the next issue of *Canadian Copper*. In the meantime, visit their web site at [www.ingot.ca](http://www.ingot.ca).

*The machinability ratings of the lead-free alloys are similar to the leaded alloys that they replace.*

*Les indices d'usinabilité des alliages sans plomb sont similaires à ceux des alliages de plomb qu'ils remplacent.*